

Hợp đồng cấp phép

Qardbox · Tiếng Việt

Bản ngày 22 tháng 9 năm 2026

Hợp đồng này điều chỉnh việc sử dụng Qardbox và các gói thẻ mua trong cửa hàng gói. Hợp đồng áp dụng bổ sung cho các điều khoản của Apple.

Phạm vi và các bên của hợp đồng

Hợp đồng cấp phép này điều chỉnh việc sử dụng ứng dụng Qardbox (“Ứng dụng”) và nội dung bổ sung có thu phí được cung cấp qua đó (“Gói thẻ”). Bên giao kết là Simon Harre, Walter-Klaus-Str. 15, 14482 Potsdam, Deutschland, liên hệ tại kontakt@qardbox.com (“Nhà cung cấp”). Mọi câu hỏi, khiếu nại và yêu cầu liên quan đến Ứng dụng và Gói thẻ được gửi tới địa chỉ đó và địa chỉ thư điện tử đó. Ứng dụng và Gói thẻ được mua qua App Store do Apple Distribution International Ltd. hoặc pháp nhân Apple phụ trách khu vực của người dùng vận hành (“Apple”); các điều khoản của Apple áp dụng bổ sung. Trong quan hệ giữa người dùng và Nhà cung cấp, hợp đồng này thay thế hợp đồng cấp phép người dùng cuối tiêu chuẩn của Apple (“Licensed Application End User License Agreement”) trong phạm vi được nộp cho App Store như một hợp đồng cấp phép riêng; ngoài ra nó bổ sung cho hợp đồng đó. Quan hệ giữa người dùng và Apple không bị ảnh hưởng. Hợp đồng này được cung cấp cho người dùng bằng ngôn ngữ của Ứng dụng; đối với người dùng, bản bằng ngôn ngữ đã được cung cấp cho mình là bản áp dụng. Bản tiếng Đức là bản tham chiếu; khi các bản ngôn ngữ khác nhau, bản đó được dùng để giải thích, mà không vì thế hạn chế quyền của người dùng theo bản đã được cung cấp.

Đối tượng của hợp đồng

Hợp đồng cấp phép cho Ứng dụng được giao kết khi người dùng tải Ứng dụng qua App Store và sử dụng nó. Hợp đồng cấp phép cho một Gói thẻ được giao kết khi quá trình mua qua Apple hoàn tất. Ứng dụng là một chương trình thẻ học có bộ lập lịch ôn tập giãn cách và được cung cấp miễn phí. Người dùng nhận quyền sử dụng đơn giản, không độc quyền và không chuyển nhượng được, trên các thiết bị mang nhãn hiệu Apple mà mình sở hữu hoặc kiểm soát, theo Quy tắc sử dụng nêu trong Điều khoản và Điều kiện Dịch vụ Truyền thông của Apple; ngoài ra, Ứng dụng có thể được sử dụng bởi các tài khoản khác gắn với người mua thông qua Chia sẻ trong gia đình hoặc mua theo số lượng. Gói thẻ là một tập hợp thẻ học ở dạng máy đọc được. Việc mua một Gói thẻ là mua một lần, không có khoản thanh toán định kỳ, và trao trong cùng phạm vi quyền sử dụng không giới hạn thời gian, đơn giản, không độc quyền và không chuyển nhượng được cho mục đích học tập và luyện tập của chính người dùng. Không giới hạn thời gian nghĩa là quyền này không chấm dứt do thời gian trôi qua và không mất đi vì người dùng gỡ Ứng dụng khỏi một thiết bị; điều đó không kèm theo cam kết giữ Ứng dụng hay một Gói thẻ sẵn có trên App Store trong một thời hạn nhất định. Không có quyền sở hữu đối với nội dung được chuyển giao.

Đặc tính của Gói thẻ

Nội dung các Gói thẻ được biên soạn cẩn thận. Đặc tính của một Gói thẻ được xác định theo phần mô tả hiển thị cho người dùng trong cửa hàng trước khi mua. Phần mô tả nêu đối tượng, phạm vi và tình trạng của nội dung cũng như nguồn mà nội dung dựa vào. Phần mô tả đó là đặc tính đã thỏa thuận theo nghĩa Điều 327e khoản 2 điểm 1 Bộ luật Dân sự Đức; một Gói thẻ

phù hợp với hợp đồng khi tương ứng với phần mô tả. Các Gói thể phản ánh bộ câu hỏi chính thức, quy định pháp luật, chương trình học, quy trình tác nghiệp chuẩn hay nguồn tương đương phản ánh tình trạng của nguồn đó như đã ghi trong phần mô tả của Gói thể. Những nguồn như vậy được sửa đổi, được giải thích khác nhau ở từng tài phán và được thay đổi mà không báo trước; vì vậy một Gói thể phản ánh tình trạng đã ghi chứ không phải tình trạng về sau. Việc sử dụng mà hợp đồng giả định là luyện tập với thể học. Việc có thể đỗ một kỳ thi, nhận một giấy phép hay chứng chỉ nhờ nội dung của một Gói thể không phải là đối tượng của hợp đồng và không thuộc nghĩa vụ thực hiện.

Không phải tư vấn

Nội dung các Gói thể không cấu thành tư vấn pháp lý, thuế, y tế, dược hay tư vấn chuyên môn khác và không thay thế những tư vấn đó. Đó chỉ là tài liệu học tập và luyện tập. Quyết định trong từng trường hợp, nhất là quyết định có hệ quả pháp lý, sức khỏe hay an toàn, phải được đưa ra trên cơ sở các quy định áp dụng và, khi cần, có sự tham gia của người có chuyên môn.

Sử dụng Gói thể đúng mục đích

Gói thể là tài liệu học tập và luyện tập, phục vụ việc chuẩn bị thi cũng như xây dựng và ôn lại kiến thức. Theo hợp đồng này, Gói thể không được dành để làm cơ sở cho một quyết định hay hành vi trong từng trường hợp và không phải là hướng dẫn hành động. Đặc biệt, không phải là sử dụng đúng mục đích nếu dựa vào Gói thể làm cơ sở cho quyết định hay hành vi trong các lĩnh vực y tế, cấp cứu, điều dưỡng, phòng cháy chữa cháy, cứu hộ, thực thi pháp luật, an toàn lao động và hoá chất nguy hiểm, điện, xây dựng, giao thông, săn bắn, súng đạn hay vật liệu nổ, hàng hải hay hàng không, vô tuyến, thuế, pháp lý hay quản lý nhà nước, hoặc trong bất kỳ tình huống nào mà sự an toàn hay sức khỏe của con người, sự nguyên vẹn của tài sản, hoặc việc tuân thủ thời hạn, quyền hay nghĩa vụ phụ thuộc vào tính chính xác của một phát biểu. Trước khi hành động với hệ quả như vậy, người dùng phải tra cứu nguồn có thẩm quyền, nhất là văn bản luật áp dụng, quy định, bộ câu hỏi chính thức, quy trình tác nghiệp chuẩn, hướng dẫn của nhà sản xuất, thông tin chuyên môn hoặc lời khuyên của người có chuyên môn; nguồn đó được ưu tiên hơn nội dung của Gói thể. Chuẩn bị cho một kỳ thi và học thuật ngữ chuyên ngành của các lĩnh vực đó là sử dụng đúng mục đích; lấy nội dung Gói thể làm cơ sở cho quyết định hay biện pháp khi thực hiện chính công việc đó thì không. Điều khoản này mô tả đối tượng nghĩa vụ theo hợp đồng; việc sử dụng ngoài phạm vi đó không phải là sử dụng theo hợp đồng.

Bảo đảm đối với khiếm khuyết

Khiếm khuyết của Ứng dụng và Gói thể chịu sự điều chỉnh của pháp luật về khiếm khuyết đối với sản phẩm số (Điều 327 và các điều tiếp theo Bộ luật Dân sự Đức). Các quyền theo luật của người dùng khi có khiếm khuyết không bị hợp đồng này loại trừ hay hạn chế. Điều khoản “Đặc tính của Gói thể” mô tả đặc tính đã thoả thuận theo nghĩa Điều 327e khoản 2 Bộ luật Dân sự Đức; điều khoản đó xác định nội dung nghĩa vụ thực hiện và không loại trừ quyền theo luật nào. Một thoả thuận theo đó một đặc điểm nhất định của sản phẩm số lệch khỏi các yêu cầu khách quan tại Điều 327e khoản 3 Bộ luật Dân sự Đức đòi hỏi, theo Điều 327h Bộ luật Dân sự Đức, rằng người dùng phải được thông báo riêng về sự lệch đó trước khi đưa ra tuyên bố giao kết và sự lệch đó phải được thoả thuận trong hợp đồng một cách rõ ràng và riêng biệt. Hợp đồng này không chứa thoả thuận như vậy; do đó những chỉ dẫn chung rằng một đặc tính nhất định không được bảo đảm không cấu thành sự lệch khỏi các yêu cầu khách quan.

Trách nhiệm

Trong phạm vi pháp luật áp dụng cho phép, trách nhiệm của Nhà cung cấp được giới hạn như sau. Nhà cung cấp chịu trách nhiệm không giới hạn đối với thiệt hại phát sinh từ việc xâm phạm tính mạng, thân thể hay sức khỏe do vi phạm nghĩa vụ cố ý hoặc vô ý của Nhà cung cấp, người đại diện theo pháp luật hoặc người được Nhà cung cấp sử dụng để thực hiện nghĩa vụ, và đối với thiệt hại khác do vi phạm nghĩa vụ cố ý hoặc vô ý nghiêm trọng của Nhà cung cấp, người đại diện theo pháp luật hoặc người được Nhà cung cấp sử dụng để thực hiện nghĩa vụ. Đối với vi phạm do vô ý nhẹ một nghĩa vụ cốt yếu mà việc thực hiện nó mới làm cho hợp đồng này được thực thi đúng đắn và người dùng thường có thể tin cậy, trách nhiệm được giới hạn ở thiệt hại có thể lường trước và điển hình cho loại hợp đồng này. Ngoài ra trách nhiệm được loại trừ. Các giới hạn trách nhiệm nêu trên cũng áp dụng cho trách nhiệm cá nhân của người đại diện theo pháp luật, nhân viên và người được Nhà cung cấp sử dụng để thực hiện nghĩa vụ. Trong khuôn khổ các đoạn nêu trên, trách nhiệm đối với mất dữ liệu được giới hạn ở chi phí khôi phục thông thường phát sinh nếu bản sao lưu đã được tạo đều đặn và tương xứng với rủi ro. Lỗi cùng góp phần của người dùng được xét đến theo Điều 254 Bộ luật Dân sự Đức; điều này đặc biệt áp dụng cho việc không thực hiện sao lưu dữ liệu ở mức hợp lý và cho việc sử dụng không phù hợp với điều khoản “Sử dụng Gói thể đúng mục đích”. Trách nhiệm theo pháp luật bắt buộc về trách nhiệm sản phẩm, do che giấu khiếm khuyết một cách gian dối và theo bảo đảm mà Nhà cung cấp đã nhận không bị ảnh hưởng. Các quyền bắt buộc của người tiêu dùng theo pháp luật nơi cư trú được ưu tiên hơn điều khoản này. Nhà cung cấp không chịu trách nhiệm cho hành vi hay không hành vi mà người dùng hoặc bên thứ ba dựa trên nội dung của một Gói thể nếu việc sử dụng không phù hợp với điều khoản “Sử dụng Gói thể đúng mục đích”; các đoạn trên không bị ảnh hưởng. Hợp đồng này không tạo hiệu lực bảo vệ hay quyền nào cho bên thứ ba; vị thế của Apple theo điều khoản “Quan hệ với Apple” không bị ảnh hưởng.

Không được phát tán lại

Người dùng không được sao chép, phân phối, truyền đạt công khai, cho thuê, cho mượn, bán lại, cấp phép lại hay bằng cách khác làm cho bên thứ ba tiếp cận được Gói thể hoặc nội dung của nó, dù toàn bộ hay một phần. Điều này bao gồm đặc biệt việc chuyển tiếp tệp đã xuất, đăng tải trên nền tảng học tập, diễn đàn, thư mục đám mây hay mạng xã hội, và việc dùng để xây dựng một sản phẩm cạnh tranh, kể cả huấn luyện các hệ thống tự động. Được phép là dùng trên thiết bị của chính mình, dùng trong Chia sẻ gia đình của Apple, và tạo bản sao lưu cho mục đích riêng. Các ngoại lệ theo luật, nhất là quyền trích dẫn và ngoại lệ cho giảng dạy và nghiên cứu, không bị ảnh hưởng. Thẻ do người dùng tự tạo không thuộc điều khoản này.

Quan hệ với Apple

Hợp đồng mua Ứng dụng và Gói thể được giao kết giữa người dùng và Apple; Apple hành động với tư cách nhà phân phối nhân danh chính mình. Nhà cung cấp, chứ không phải Apple, chịu trách nhiệm duy nhất về Ứng dụng, nội dung của nó và việc thực hiện các yêu cầu bảo đảm trong phạm vi không bị loại trừ hợp lệ. Apple không có nghĩa vụ cung cấp bảo trì hay hỗ trợ. Yêu cầu liên quan đến khiếm khuyết của Ứng dụng có thể nêu với Apple; khi đó Apple có thể hoàn tiền mua và không có nghĩa vụ nào khác. Nhà cung cấp chịu trách nhiệm xử lý yêu cầu của người dùng hoặc bên thứ ba liên quan đến Ứng dụng, kể cả yêu cầu theo pháp luật trách nhiệm sản phẩm, yêu cầu phát sinh từ việc không tuân thủ quy định pháp luật và yêu cầu theo pháp luật bảo vệ người tiêu dùng, cũng như xử lý yêu cầu cho rằng Ứng dụng xâm phạm quyền của bên thứ ba. Apple và các công ty con của Apple là bên thứ ba thụ hưởng của hợp đồng này và có quyền yêu cầu thi hành hợp đồng đối với người dùng.

Rút lui và hoàn tiền

Người tiêu dùng trong Liên minh châu Âu có quyền rút lui đối với hợp đồng từ xa. Với hợp đồng cung cấp nội dung số không giao trên vật mang tin hữu hình và buộc người tiêu dùng phải trả một khoản tiền, quyền rút lui chấm dứt khi thương nhân đã bắt đầu thực hiện hợp đồng, người tiêu dùng đã đồng ý rõ ràng để thương nhân bắt đầu thực hiện trước khi hết thời hạn rút lui, người tiêu dùng đã xác nhận rằng với sự đồng ý đó mình mất quyền rút lui khi việc thực hiện bắt đầu, và thương nhân đã cung cấp cho người tiêu dùng một xác nhận hợp đồng theo Điều 312f Bộ luật Dân sự Đức (Điều 356 khoản 6 điểm 2 Bộ luật Dân sự Đức). Các quyền tương đương theo luật ở tài phán khác không bị ảnh hưởng. Việc mua diễn ra qua Apple; do đó việc rút lui, trả lại và hoàn tiền phải được tuyên bố với Apple và theo các điều khoản của Apple, thường qua reportaproblem.apple.com. Việc hoàn lại tiền mua do Apple, với tư cách bên của hợp đồng mua, thực hiện theo điều khoản của Apple.

Tính sẵn có, thay đổi và mất mát

Không có quyền yêu cầu Ứng dụng hay một Gói thể luôn sẵn có. Nhà cung cấp có quyền thay đổi, mở rộng hay rút một Gói thể. Nếu một thay đổi vượt quá mức cần thiết để duy trì sự phù hợp của Gói thể với hợp đồng (Điều 327e và Điều 327f Bộ luật Dân sự Đức), Nhà cung cấp chỉ thực hiện khi có lý do chính đáng. Lý do chính đáng chỉ gồm: nguồn làm cơ sở cho Gói thể không còn hoặc thay đổi; thay đổi của tình hình pháp lý hoặc của án lệ đã ổn định; thích ứng với môi trường kỹ thuật thay đổi, nhất là với phiên bản mới của hệ điều hành hoặc với yêu cầu thay đổi của Apple; và việc loại bỏ một vi phạm pháp luật. Thay đổi như vậy không phát sinh chi phí thêm cho người dùng. Trong phạm vi một Gói thể được cung cấp liên tục, các điều kiện của một thay đổi, việc thông báo cho người dùng và quyền chấm dứt hợp đồng của người dùng ngoài ra tuân theo Điều 327r Bộ luật Dân sự Đức. Khi một Gói thể bị rút khỏi nguồn cung, quyền sử dụng đã trao cho người dùng không bị ảnh hưởng. Không có quyền yêu cầu khôi phục tiến độ học, thể hay dữ liệu khác. Người dùng tự chịu trách nhiệm sao lưu dữ liệu của mình; Ứng dụng có chức năng xuất dữ liệu cho việc đó. Yêu cầu do mất dữ liệu, nhất là sau khi đổi thiết bị, cài lại, xoá hay lỗi đồng bộ, chỉ tồn tại trong giới hạn của điều khoản về trách nhiệm trong hợp đồng này.

Nghĩa vụ của người dùng

Người dùng phải sử dụng Ứng dụng đúng mục đích. Cấm vượt qua các biện pháp bảo vệ kỹ thuật, cấm dịch ngược vượt quá mức luật cho phép, cấm trích xuất nội dung hàng loạt bằng phương tiện tự động và cấm mọi việc sử dụng vi phạm pháp luật áp dụng. Khi người dùng đưa nội dung của mình vào, nhất là bằng cách nhập tệp, người dùng bảo đảm rằng mình có quyền làm vậy và không xâm phạm quyền của bên thứ ba. Nếu người dùng vi phạm nghĩa vụ này có lỗi và vì thế bên thứ ba đưa ra yêu cầu có căn cứ đối với Nhà cung cấp, người dùng bồi hoàn cho Nhà cung cấp khỏi yêu cầu đó và khỏi các chi phí cần thiết cho việc bảo vệ pháp lý hợp lý. Nhà cung cấp thông báo cho người dùng không chậm trễ về yêu cầu đó, không thừa nhận và không hoà giải về yêu cầu đó nếu không có sự đồng ý của người dùng, và tạo cho người dùng cơ hội tham gia việc bảo vệ pháp lý. Không có quyền được bồi hoàn trong phạm vi chính Nhà cung cấp phải chịu trách nhiệm về việc yêu cầu được đưa ra. Nếu người dùng dùng nội dung trong đào tạo nghề hoặc đào tạo tiếp tục và từ đó phát sinh nghĩa vụ lập hồ sơ hay chứng minh, việc đáp ứng nghĩa vụ đó là trách nhiệm riêng của người dùng; Ứng dụng không cung cấp chứng cứ trước bên thứ ba về tính chất, phạm vi hay kết quả học tập. Khi sử dụng Ứng dụng, người dùng phải tuân thủ các điều khoản áp dụng của bên thứ ba, nhất là của nhà mạng viễn thông hoặc internet và của Apple.

Bảo vệ dữ liệu

Việc xử lý dữ liệu cá nhân tuân theo chính sách quyền riêng tư của Nhà cung cấp, có trong Ứng dụng ở phần Cài đặt và tại qardbox.com/privacy. Chính sách đó chứa các thông tin theo Điều 13 và Điều 14 Quy định (EU) 2016/679. Việc mua diễn ra giữa người dùng và Apple; trong quá trình đó Nhà cung cấp không nhận dữ liệu thanh toán, không nhận Apple Account của người dùng và không nhận biên lai.

Quyền đối với nội dung

Ứng dụng và Gói thẻ được bảo hộ quyền tác giả. Nếu một Gói thẻ tái hiện tác phẩm công quyền không có quyền tác giả theo pháp luật áp dụng, hoặc nội dung theo giấy phép tự do, tình trạng pháp lý của chúng không bị ảnh hưởng; việc biên tập, chọn lọc và sắp xếp được bảo hộ cho Nhà cung cấp. Nguồn gốc nội dung được ghi trong phần mô tả của mỗi Gói thẻ. Nhân hiệu, tên gọi và dấu hiệu của bên thứ ba chỉ được dùng để nhận diện; không có quyền nào đối với chúng được yêu sách.

Thời hạn và chấm dứt

Hợp đồng cho một Gói thẻ được giao kết không xác định thời hạn và không chấm dứt do thời gian trôi qua. Hợp đồng chấm dứt khi người dùng vĩnh viễn thôi sử dụng; chỉ riêng việc gỡ Ứng dụng khỏi một thiết bị chưa phải là việc thôi sử dụng đó. Nhà cung cấp có thể chấm dứt vì lý do quan trọng, nhất là khi có vi phạm nghiêm trọng điều khoản về phát tán lại. Các điều khoản về trách nhiệm, về quyền đối với nội dung và về luật áp dụng vẫn còn hiệu lực sau khi hợp đồng chấm dứt.

Cập nhật cho sản phẩm số

Nếu việc mua một Gói thẻ là hợp đồng tiêu dùng về cung cấp sản phẩm số thì áp dụng Điều 327 và các điều tiếp theo Bộ luật Dân sự Đức. Nhà cung cấp, trong khoảng thời gian mà người dùng có thể mong đợi theo tính chất và mục đích của Gói thẻ, cung cấp các bản cập nhật cần thiết để duy trì sự phù hợp, kể cả cập nhật bảo mật, và thông báo cho người dùng. Nghĩa vụ theo luật này không bị giới hạn bởi điều khoản “Đặc tính của Gói thẻ”. Nghĩa vụ đó liên quan đến sự phù hợp của sản phẩm số và không tạo nghĩa vụ đưa một Gói thẻ lên phiên bản mới hơn của một nguồn chính thức. Nếu người dùng không cài bản cập nhật đã cung cấp trong thời gian hợp lý, Nhà cung cấp không chịu trách nhiệm cho khiếm khuyết chỉ do việc không cài bản cập nhật đó gây ra, với điều kiện Nhà cung cấp đã thông báo về sự sẵn có của bản cập nhật và hệ quả của việc không cài, và việc không cài hay cài sai không do hướng dẫn cài đặt thiếu sót.

Dịch ngược, sửa đổi, truy cập tự động

Người dùng không được dịch ngược, biên dịch ngược, tháo rời, sửa đổi, dịch, tạo tác phẩm phái sinh từ, hay tìm cách suy ra mã nguồn hoặc giao diện không công khai của Ứng dụng hay một Gói thẻ, trừ trường hợp pháp luật bắt buộc cho phép. Việc trích xuất nội dung tự động, sao chép vượt quá phạm vi sử dụng theo hợp đồng và mọi hành vi vượt qua biện pháp bảo vệ kỹ thuật cũng bị cấm.

Xuất khẩu và trừng phạt

Người dùng bảo đảm sẽ không sử dụng, xuất khẩu hay tái xuất Ứng dụng hoặc Gói thẻ vi phạm pháp luật về xuất khẩu, nhập khẩu hay trừng phạt của Liên minh châu Âu, Cộng hoà Liên bang Đức hay Hợp chúng quốc Hoa Kỳ. Đặc biệt, người dùng bảo đảm rằng mình không ở trong vùng lãnh thổ bị cấm vận toàn diện và không nằm trong danh sách cá nhân hay tổ chức bị trừng phạt.

Người chưa thành niên

Người chưa thành niên chỉ được dùng Ứng dụng khi có sự đồng ý của cha mẹ hoặc người giám hộ và chỉ được mua nội dung có phí khi có sự đồng ý đó. Nhà cung cấp không thu thập dữ liệu cho mục đích này và dựa vào thông tin mà người dùng đã cung cấp cho Apple.

Thay đổi hợp đồng này

Đối với mỗi giao dịch mua, hợp đồng này áp dụng theo bản được lưu trong Ứng dụng tại thời điểm giao dịch mua đó được giao kết; mỗi bản vì thế mang một ngày tháng. Nhà cung cấp có thể sửa đổi hợp đồng này cho các giao dịch mua trong tương lai và cho việc sử dụng Ứng dụng được cung cấp miễn phí trong tương lai, khi cần để thích ứng với thay đổi của pháp luật, án lệ đã ổn định, phát triển kỹ thuật hay yêu cầu của Apple, và khi người dùng không bị bất lợi một cách bất hợp lý. Người dùng sẽ được thông báo về những thay đổi quan trọng bằng hình thức phù hợp ít nhất ba mươi ngày trước khi có hiệu lực. Một thay đổi không tác động đến những giao dịch mua đã hoàn tất. Những thay đổi của chính sản phẩm số không theo điều khoản này mà theo Điều 327r Bộ luật Dân sự Đức và theo điều khoản “Tính sẵn có, thay đổi và mất mát”.

Giải quyết tranh chấp tiêu dùng

Nhà cung cấp không sẵn sàng và không có nghĩa vụ tham gia thủ tục giải quyết tranh chấp trước hội đồng trọng tài tiêu dùng (Điều 36 khoản 1 điểm 1 Luật Giải quyết tranh chấp tiêu dùng Đức, VSBG).

Vô hiệu của từng điều khoản

Nếu một điều khoản của hợp đồng này vô hiệu hoặc không thể thi hành toàn bộ hay một phần thì hiệu lực của các điều khoản còn lại không bị ảnh hưởng. Quy định của pháp luật thay thế cho điều khoản vô hiệu hoặc không thể thi hành đó. Điều tương tự áp dụng khi có lỗi hổng quy định.

Luật áp dụng

Áp dụng pháp luật Cộng hoà Liên bang Đức, loại trừ Công ước của Liên hợp quốc về Hợp đồng mua bán hàng hoá quốc tế. Đối với người tiêu dùng, việc chọn luật này chỉ áp dụng trong phạm vi người tiêu dùng không vì thế mà mất sự bảo vệ của các quy định bắt buộc thuộc pháp luật nước nơi họ thường trú (Điều 6 khoản 2 Quy định Rome I).

Điều khoản bổ sung cho người dùng tại Hoa Kỳ

Các điều khoản bổ sung sau áp dụng cho người dùng mua hoặc sử dụng Ứng dụng hay một Gói thẻ tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ. TRONG PHẠM VI PHÁP LUẬT ÁP DỤNG CHO PHÉP,

ỨNG DỤNG VÀ GÓI THẺ ĐƯỢC CUNG CẤP “NGUYÊN TRẠNG” VÀ “THEO MỨC SẴN CÓ”, VỚI MỌI KHIẾM KHUYẾT VÀ KHÔNG CÓ BẢO ĐẢM DƯỚI BẤT KỲ HÌNH THỨC NÀO, VÀ NHÀ CUNG CẤP TỪ CHỐI MỌI BẢO ĐẢM VÀ ĐIỀU KIỆN, MINH THỊ, NGỤ Ý HAY THEO LUẬT, KỂ CẢ BẢO ĐẢM NGỤ Ý VỀ TÍNH THƯƠNG MẠI, SỰ PHÙ HỢP VỚI MỤC ĐÍCH CỤ THỂ, TÍNH CHÍNH XÁC VÀ KHÔNG XÂM PHẠM. Nội dung các Gói thẻ là tài liệu học tập và luyện tập. Đó không phải hướng dẫn hành động và không được dựa vào làm cơ sở cho bất kỳ quyết định hay hành vi nào trong từng trường hợp, kể cả các vấn đề y tế, cấp cứu, sơ cứu, điều dưỡng, phòng cháy chữa cháy, thực thi pháp luật, an toàn lao động, điện, xây dựng, giao thông, săn bắn, súng đạn, hàng hải, hàng không, vô tuyến, thuế, pháp lý hay quản lý nhà nước, hoặc bất kỳ tình huống nào mà sự an toàn hay sức khỏe của một người, sự nguyên vẹn của tài sản, hoặc việc tuân thủ thời hạn hay quyền theo luật phụ thuộc vào tính chính xác của một phát biểu. Trước khi hành động trong tình huống như vậy, người dùng phải tra cứu nguồn có thẩm quyền, chẳng hạn văn bản luật áp dụng, quy định, bộ câu hỏi chính thức, quy trình tác nghiệp chuẩn, hướng dẫn của nhà sản xuất hay thông tin chuyên môn, và khi thích hợp là một chuyên gia có chuyên môn; nguồn đó được ưu tiên hơn nội dung của Gói thẻ. NGƯỜI DÙNG GÁNH CHỊU TOÀN BỘ RỦI RO PHÁT SINH TỪ VIỆC SỬ DỤNG NỘI DUNG. TRONG PHẠM VI PHÁP LUẬT ÁP DỤNG CHO PHÉP, NHÀ CUNG CẤP KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ THIẾT HẠI GIÁN TIẾP, NGẪU NHIÊN, ĐẶC BIỆT, HỆ QUẢ, ĐIỂN HÌNH HAY TRỪNG PHẠT, HAY VỀ MẤT LỢI NHUẬN, DOANH THU, DỮ LIỆU HAY UY TÍN, HAY VỀ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN HAY THIẾT HẠI TÀI SẢN, PHÁT SINH TỪ HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN NỘI DUNG CỦA MỘT GÓI THẺ HAY VIỆC SỬ DỤNG NÓ, NGAY CẢ KHI NHÀ CUNG CẤP ĐÃ ĐƯỢC BÁO VỀ KHẢ NĂNG XẢY RA THIẾT HẠI ĐÓ. TỔNG TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ CUNG CẤP PHÁT SINH TỪ HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN HỢP ĐỒNG NÀY KHÔNG VƯỢT QUÁ GIÁ TRỊ LỚN HƠN GIỮA (A) SỐ TIỀN NGƯỜI DÙNG THỰC TẾ ĐÃ TRẢ CHO APPLE CHO GÓI THẺ LIÊN QUAN VÀ (B) MỘT TRĂM ĐÔ LA MỸ (USD 100). Một số tài phán không cho phép loại trừ bảo đảm ngụ ý hay giới hạn trách nhiệm đối với thiệt hại ngẫu nhiên hay hệ quả; tại các tài phán đó, những giới hạn trên chỉ áp dụng trong phạm vi được phép, và không điều nào trong Hợp đồng này giới hạn trách nhiệm không thể giới hạn theo pháp luật áp dụng, kể cả trách nhiệm do vô ý nghiêm trọng hay cố ý. Ngoài Apple và các công ty con của Apple, là bên thứ ba thụ hưởng của Hợp đồng này như đã nêu ở trên, không có bên thứ ba thụ hưởng nào khác của Hợp đồng này.